

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Full-on 精神强烈紧张时用的短语

Feifei: 大家好！欢迎收听《地道英语》。我是冯菲菲。

William: Guten tag! Ich heisse Wilhelm Kremer.

Feifei: Eh? 你怎么说起德语了, William?

William: Ach, sorry Feifei. It's because I've just got back from a long holiday in Germany.

Feifei: Ah, did you have a nice time?

William: I did indeed but it was quite full-on, what with all the walking and cycling and beer drinking. I didn't have much time to just, you know, just relax and read my book.

Feifei: What was that phrase you just used, William? You said your holiday was quite... something?

William: It was quite full-on. My holiday was full-on because I didn't have time to relax.

Feifei: So full-on means busy?

William: No, no, not quite. It's actually quite a vague phrase.

Feifei: Vague 比较模糊的。

William: But because it's vague it's quite useful. Full-on can mean busy but it can also mean, for example, upsetting or emotional. Basically, if something is intense it can be described as full-on.

Feifei: 通常在使用这个短语的时候，我们想说明一件事情使人非常紧张，或者这件事情非常费力；尤其当这件事情本身很费体力，搞得你精疲力尽的。我觉得咱们得来听些例句。

Examples

A: How was the training?

B: It was really great but hard work. It started at 8am and finished at 6 with only half an hour for lunch, so it was pretty full-on.

A: Have you seen that new war film?

B: No, not yet.

A: It's brilliant but it's really full-on.

B: Do you mean in terms of the violence?

A: Yeah and also it's quite upsetting. I wasn't quite ready for that!

Feifei: 第一个对话中，说话双方在讨论一个时间安排非常紧凑的培训课程。第二个对话中说话双方在讨论一个非常令人不安的战争影片。因为短语 **full-on** 要表达的意思比较模糊，所以在第二个对话中，说话一方为了确认他对这个短语的理解是正确的，和另一方核实了自己的理解。

William: Yes. And there is another usage of this phrase too. It can refer to something that is proper or complete or authentic.

Feifei: Authentic 纯正的。

William: Let's listen to this example.

Example

A: Have you ever been to a full-on Italian wedding?

B: No...

A: It's amazing. There is just so much food!

Feifei: 在这个例子中，说话的一方在谈论一个 **full-on** 意大利婚礼，这里 **full-on** 的意思是地道的，纯正的。也就是说这个婚礼是地地道道传统的意大利婚礼。

William: Have you heard this phrase much, this phrase full-on, since you moved to the UK, Feifei?

Feifei: Yes, I have actually.

William: Is it something that your friends maybe use often?

Feifei: Yes, my friends use it quite a lot and I use it.

William: OK. Well we don't want this edition of Authentic Real English to be too full-on for our listeners so let's end it there.

Feifei: Remember to check our website www.bbcukchina.com for lots more useful English words and phrases. Bye for now.

William: Auf Wiedersehen!

